



Council of the  
European Union

Brussels, 8 February 2024

5994/24

---

**Interinstitutional File:**  
**2023/0027 (CNS)**

---

JUR 64  
JUSTCIV 23  
AL 3  
JAI 158  
JAIEX 13

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

Subject: Council Decision empowering France to negotiate a bilateral agreement with Algeria concerning judicial cooperation in civil matters related to family law  
(ST 15124/23, 11 December 2023)

---

LANGUAGE concerned: **SV**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 3 days

**OBSERVATIONS to be notified to: [dql.rectificatifs@consilium.europa.eu](mailto:dql.rectificatifs@consilium.europa.eu)**

**(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

**RÄTTELSE**

**till rådets beslut om bemyndigande för Frankrike att förhandla om ett bilateralt avtal med Algeriet om rättsligt samarbete i civilrättsliga frågor på det familjerättsliga området**

(ST 15124/23, 11 december 2023)

1. Försättsbladet

*I stället för:*

”RÅDETS BESLUT om bemyndigande för Frankrike att förhandla om ett bilateralt avtal med Algeriet om rättsligt samarbete i civilrättsliga frågor på det familjerättsliga området”,

*ska det stå:*

”RÅDETS BESLUT om bemyndigande för Frankrike att förhandla om ett bilateralt avtal med Algeriet om rättsligt samarbete på privaträttens område med koppling till familjerätt”.

2. Sidan 1, titeln

*I stället för:*

”RÅDETS BESLUT (EU) 2023/... av den ...om bemyndigande för Frankrike att förhandla om ett bilateralt avtal med Algeriet om rättsligt samarbete i civilrättsliga frågor på det familjerättsliga området”,

*ska det stå:*

”RÅDETS BESLUT (EU) 2023/... av den ...om bemyndigande för Frankrike att förhandla om ett bilateralt avtal med Algeriet om rättsligt samarbete på privaträttens område med koppling till familjerätt”.

3. Sidan 2, skäl 1, första meningen

*I stället för:*

”Genom en skrivelse av den 8 december 2016 begärde Frankrike ett bemyndigande av unionen för förhandlingar om ett bilateralt avtal med Algeriet om rättsligt samarbete i civilrättsliga och handelsrättsliga frågor.”,

*ska det stå:*

”Genom en skrivelse av den 8 december 2016 begärde Frankrike ett bemyndigande av unionen för förhandlingar om ett bilateralt avtal med Algeriet om rättsligt samarbete på privaträttens område.”.

4. Sidan 3, skäl 6, första meningen

*I stället för:*

”Unionens förbindelser med tredjeländer i frågor avseende rättsligt samarbete i civilrättsliga och handelsrättsliga frågor bygger på den rättsliga ram som utvecklats av Haagkonferensen för internationell privaträtt, i enlighet med principen om multilateralism.”,

*ska det stå:*

”Unionens förbindelser med tredjeländer i frågor avseende rättsligt samarbete på privaträttens område bygger på den rättsliga ram som utvecklats av Haagkonferensen för internationell privaträtt, i enlighet med principen om multilateralism.”.

5. Sidan 5, artikel 1, inledningen

*I stället för:*

”Frankrike bemyndigas härmed att förhandla om ett bilateralt avtal med Algeriet om rättsligt samarbete i civilrättsliga frågor på det familjerättsliga området, förutsatt att följande förhandlingsriktlinjer följs:”

*ska det stå:*

”Frankrike bemyndigas härmed att förhandla om ett bilateralt avtal med Algeriet om rättsligt samarbete på privaträttens område med koppling till familjerätt, förutsatt att följande förhandlingsriktlinjer följs:”.

---